

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
1.3. Departamentul	Departamentul de studii românești
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii / calificarea*	Limba și literatura română A – limbă și literatură străină A' Limbă și literatură străină A – limba și literatura română A' Ocupații posibile conform COR: Asistent de cercetare în filologie - 264315; Comentator publicist - 264201; Consilier învățământ - 235103; Corector (studii superioare) - 264202; Corespondent presa - 264205; Corespondent radio - 264204; Corespondent special (tara si strainatate) - 264203; Documentarist (studii superioare) - 262203; Editorialist - 264207; Filolog - 264301; Lector carte - 262205; Lector presa/ editura - 264209; Lector scenarii - 265405; Profesor în învățământul gimnazial - 233002; Publicist comentator - 264210; Redactor - 264211; Referent difuzare carte - 262204; Referent literar - 264304; Referent relatii externe - 242215; Scriitor - 264102; Secretar de redacție (studii superioare) - 264215; Secretar institut, facultate - 235901; Secretar literar - 264305; Traducător (studii superioare) - 264306;

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Terminologie						
2.2. Titularul activităților de curs	Lect. univ. dr. Gabriel Bărdășan						
2.3. Titularul activităților de seminar							
2.4. Anul de studii	III	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	O

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	1	din care: 3.2 curs	1	3.3. seminar/laborator	-
3.4. Total ore din planul de învățământ	14	din care: 3.5 curs	14	3.6. seminar/laborator	-
Distribuția fondului de timp*					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					10
Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					3
Examinări					3
Alte activități.....					
3.7. Total ore studiu individual	36				
3.8. Total ore pe semestru	50				
3.9. Număr de credite	2				

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	Cunoașterea principalelor noțiuni din sfera științelor limbajului
4.2. de competențe	

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	Dotarea tehnică adecvată a spațiului educațional: amfiteatru, videoproiector
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul terminologiei (lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate). Definirea conceptelor, identificarea și exemplificarea limbajului specific terminologiei
Competențe transversale	CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Însușirea informațiilor cu caracter teoretic și aplicativ necesare realizării unei analize terminologice.
7.2. Obiectivele specifice	să se familiarizeze cu principalele concepte ale terminologiei; O ² o.c. C1. să înțeleagă caracterul interdisciplinar al disciplinei; O ² o.at. C1. - să motiveze importanța pe care o are studierea terminologiei pentru un anumit domeniu al activității științifice sau practice; O ³ o.c. C1. - să explice conceptele esențiale din domeniul terminologiei și relațiile care se stabilesc între acestea (obiect – concept – termen); O ⁴ o.ap. C1 – să interpreteze sistemele conceptuale prin prisma relațiilor ce se stabilesc între concepte (relații ierarhice, asociative); O ⁵ o.ap. C1, CT3 – să aplice cunoștințele teoretice din domeniul terminologiei în studierea unui corpus de termeni specifici unui domeniu de activitate; O ⁶ o.ap. C1, o.c CT3 – să realizeze lucrări al căror obiectiv de cercetare îl reprezintă studierea unui limbaj de specialitate

	(limbajul matematicii, limbajul chimiei, limbajul geologiei etc.); O ⁷ o.at. C1 – să își evalueze propria activitate de cercetare având ca reper principiile ce ghidează orice analiză terminologică; O ⁸ o.at. CT2 - să manifeste o atitudine pozitivă și responsabilă în ceea ce privește importanța terminologiei pentru comunicarea specializată; O ⁹ o.c. CT3 – să valorifice optim propriul potențial intelectual în activitățile de învățare specifice terminologiei; O ⁹ o.at. C1 – să - conștientizeze valoarea instrumental-aplicativă a conținuturilor științifice din domeniul terminologiei.
--	---

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
1. Terminologia. Circumscrierea domeniului său de cercetare Specificul terminologiei: definirea domeniului; statutul disciplinei; relația dintre terminologie-terminografie-terminotică. Obiectivele terminologiei. Activități specifice terminologiei. Raportul terminologie – lexicologie. Lexic comun și lexic specializat – diferențieri și convergențe. Raportul terminologiei cu alte științe ale limbajului.	Prelegerea; conversația euristică; problematizarea; metode interactive etc.	
2. Termenul Definiție, particularități. Termen vs. cuvânt. Relația termen-concept-obiect. Tipuri de termeni (clasificarea lor). Identificarea și decupajul unităților terminologice complexe.	Prelegerea; conversația euristică; problematizarea; metode interactive etc.	
3. Conceptul și sistemele conceptuale Conceptul: definiție, particularități. Relația termen-concept. Relații între concepte. Clasificarea și diviziunea conceptelor.	Prelegerea; conversația euristică; problematizarea; metode interactive etc.	
4. Definițiile în terminologie Generalități. Corelația termen-definiție. Tipuri de definiții. Principii/criterii/reguli de definire. Abateri în formularea definițiilor.	Prelegerea; conversația euristică; problematizarea; metode interactive etc.	
5. Neologia. Creația terminologică Delimitări conceptuale. Neologism	Prelegerea; conversația euristică; problematizarea; metode interactive etc.	

vs. neologism. Principiile creației neologice. Modalități de creație terminologică. Standardizarea/normalizarea în terminologie. Criterii de standardizare a termenilor. Organisme de standardizare.		
6. Practica (activitatea) terminologică. Terminografia Organizarea activității practice terminologice – etape: stabilirea obiectivelor, documentarea, teaurizarea. Fișa terminologică: structură, tipuri. Rezultatele activității terminografice.	Prelegerea; conversația euristică; problematizarea; metode interactive etc.	
Bibliografie Bălan-Mihailovici, Aurelia, <i>Noțiuni de terminologie. Despre viața cuvintelor și problemele terminologiei actuale</i> , București, Oscar Print, 2009. Bidu-Vrâncănu, Angela (coord.), <i>Lexic comun, lexic specializat</i> , București, Ed. Universității din București, 2000. Bidu-Vrâncănu, Angela (coord.), <i>Lexic științific interdisciplinar</i> , București, Ed. Universității din București, 2001. Busuioc, Ileana, Cucu, Mădălina, <i>Introducere în terminologie</i> , www.unibuc.ro . Chiș, Dorina, <i>Definiția în terminologie</i> , în LL, 2002, nr. 12, p. 8-12. Ciobanu, Georgeta, <i>Elemente de terminologie</i> , Timișoara, Mirton, 1998. Gouadec, Daniel, <i>Terminologie. Constitution des données</i> , Paris, Afnor, 1990. Guțu Romalo, Valeria, „Termenul” – unitate a limbii, în LR, XLVI (1997), nr. 1-3, p. 103-108. Mladin, Constantin-Ioan, <i>Note despre raportul dintre lexical comun și terminologiile speciale (Împrumutul)</i> , în <i>Uniterm</i> 2/2004, http://www.litere.uvt.ro/uiterm2_2004.htm . Pavel, Eugen, Rucăreanu, Costin, <i>Introducere în terminologie</i> , București, EA și Ed. Air, 2001. Pavel, Simona, Nolet, Diane, <i>Précis de terminologie</i> , http://www.bureaudelatradduction.gc.ca Pitar, Mariana, <i>Tipuri de fișe terminologice</i> , în <i>Uniterm</i> 5/2007, http://www.litere.uvt.ro/uiterm5_2007.htm . Pitar, Mariana, <i>Manual de terminologie și terminografie</i> , Timișoara, Editura Mirton, 2009. Ploae-Hanganu, Mariana, <i>Terminologia și limba comună (Pentru o bază de date terminologice)</i> , în LR, XLI (1992), nr. 9, p. 479-490. Ploae-Hanganu, Mariana, <i>Specificul terminologiei ca știință în raport cu celelalte științe ale limbajului</i> , în LR, XLIV (1995), nr. 9-12, p. 529-532. Ray, Alain, <i>La terminologie: noms et notions</i> , Paris, PUF, 1979. Seppälä, Selja, <i>La définition en terminologie: typologies et critères définitoires</i> , în <i>Terminologie & Ontologies: Théories et Applications</i> , „Actes de la première conférence TOTh”, Annecy, France, (2007), p. 23-43, http://www.porphyre.org/toth .		
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- În elaborarea cursului au fost avute în vedere așteptările comunității academice și codurile sale etice.
- Conținuturile disciplinei sunt în concordanță cu nevoia de comunicare a societății actuale.

10. Evaluare*

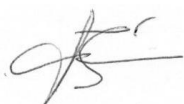
1. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Prezentarea unui proiect referitor la un limbaj de specialitate studiat cu ajutorul principiilor de analiză terminologică, realizat în echipe formate din două persoane.	Colocviu	100 %
10.5 Seminar / laborator			
10.6 Standard minim de performanță			
- Respectarea cerințelor de organizare și prezentare a lucrării, fără reperarea contribuției personale sau a unei abordări originale. - Cunoașterea sumară a conținuturilor disciplinei.			

Data completării
16.09.2016

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar



Semnătura directorului de departament
Conf. dr. Dumitru Tucan

